



Traité Mé'ila

Michna 3 - Chapitre 5

אין מוֹעַל אַחַר מוֹעַל בַּמִּקְדָּשִׁין,
אֶלֶּא בְּהֵמָה וְכִלֵּי שְׁרֵת.
כִּיצַד?

רִכַּב עַל גִּבִּי בְּהֵמָה,
וּבֵּא חֵבְרוּ וּרְכַב,
וּבֵּא חֵבְרוּ וּרְכַב,
שָׁתָה בְּכוֹס שֶׁל זָהָב,
וּבֵּא חֵבְרוּ וּשְׁתָה,
וּבֵּא חֵבְרוּ וּשְׁתָה,
תָּלַשׁ מִן הַחֻטָּאת,
וּבֵּא חֵבְרוּ וּתְלַשׁ,
וּבֵּא חֵבְרוּ וּתְלַשׁ,
כֹּלֵן מְעֵלוּ.
רַבִּי אוֹמֵר:

כֹּל שְׂאִין לוֹ פְּדִיוֹן,
יֵשׁ בּוֹ מוֹעַל אַחַר מוֹעַל:

[On n'est passible d'une peine de rétribution pour] usage abusif [me'ila] d'objets consacrés que [dans le cas d']un animal et d'objets de culte. Comment cela ? Si quelqu'un monte sur un animal [sacrificiel, et qu'une autre personne] vient et monte [sur cet animal], et [qu'une autre encore] vient et monte [sur lui aussi], tous sont passibles d'une peine de rétribution pour usage abusif [me'ila] [de l'animal. Dans le cas d'objets de culte], si quelqu'un boit dans une coupe en or, et qu'une autre personne vient et boit [dans cette coupe, et qu'une autre encore] vient et boit [dans cette coupe], tous sont passibles d'une peine de rétribution pour usage abusif [me'ila] [de la coupe]. Si quelqu'un retire [de la laine] d'un sacrifice pour le péché, et qu'une autre personne vient et retire de la [laine de cet animal], et qu'une autre [encore] vient et en retire [de la laine], tous sont passibles d'une peine de rétribution pour usage abusif [me'ila] [de l'animal]. Rabbi [Yehouda HaNassi] dit : [En ce qui concerne] tout [objet consacré] qui n'est pas sujet à rédemption, il y a [une peine de rétribution pour] usage abusif [me'ila] après usage abusif [me'ila] à son égard.



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions